

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

19 DÉCEMBRE 1968.

PROJET DE LOI.

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1968 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1967 et antérieures.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

I. - Régularisations.

Article premier.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'année budgétaire 1967 et à des années antérieures, autorisation est donnée:

Au Ministre des Communications d'imputer sur le budget de son département pour l'année budgétaire 1968:

1. à la charge de l'article 12.03 - Section II (Dépenses d'entretien de locaux, etc.), une somme de 400 francs;
2. à la charge de l'article 12.05 - Section II (Fournitures de bureau, etc.), une somme de 800 francs;
3. à la charge de l'article 12.08 - Section II (Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.), une somme de 800 francs;
4. à la charge de l'article 74.03 - Section II (Achat de mobilier, etc.), une somme de 20 900 francs;

(1) Voir:

Document 8 du Sénat:

- 6 (1968-1969) : Projet de loi.
 7 (1968-1969) : Amendements.
 86 (1968-1969) : Rapport.
 87 et 108 (1968-1969) : Amendements.

Annales du Sénat:

18 décembre 1968.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968,1969.

19 DECEMBER 1968.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1968 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1967 en de vorige begrotingsjaren.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

I. - Regularisatiën.

Eerste artikel.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het begrotingsjaar 1967 en vroegere jaren behoren, wordt machtiging verleend:

Aan de Minister van Verkeerswezen om op de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1968 aan te rekenen:

1. ten laste van artikel 12.03 - Sectie II (Onderhouds-uitgaven van lokalen, enz.), een som van 400 frank;
2. ten laste van artikel 12.05 - Sectie II (Bureaubehoeften, enz.), een som van 800 frank;
3. ten laste van artikel 12.08 - Sectie II [Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmateriaal, enz.) een som van 800 frank;
4. ten laste van artikel 74.03 - Sectie II (Aankoop van meubilair, enz.), een som van 20 900 frank;

(1) Zie:

Stukken van de Seneet :

- 6 (1968-1969): Wetsontwerp.
 77 (1968-1969) : Amendementen.
 86 (1968-1969) : Verslag.
 87 en 108 (1968-1969) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat,

18 december 1968.

- 5. à la charge de l'article 01.01 -- Section II (Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, etc.), une somme de 1 663 300 francs;
- 6. à la charge de l'article 12.05 - Section III (Fournitures de bureau, etc.): une somme de 200 francs;
- 7. à la charge de l'article 12.10 - Section III (Indemnités, généralement quelconques, etc.), une somme de 2 871 francs;
- 8. à la charge de l'article 44.02 - Section III (Subventions aux écoles d'enseignement maritime), une somme de 2 904 francs;
- 9. à la charge de l'article 12.07 - Section V (Habillage fourni à l'intervention de l'O.C.F.), une somme de 1 529 francs.

IL - Crédits supplémentaires.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I - Dépenses ordinaires - des budgets de l'année budgétaire 1968 à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1968 des crédits supplémentaires détaillés au tableau (1) annexé à la présente loi s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après:

- 5. ten laste van artikel 01.01 - Sectie II (Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, enz.), een som van 1 663 300 frank;
- 6. ten laste van artikel 12.05 - Sectie III (Bureaubenodigdheden, enz.), een som van 200 frank;
- 7. ten laste van artikel 12.10 - Sectie III (Allerhande vergoedingen, enz.), een som van 2 871 frank;
- 8. ten laste van artikel 44.02 - Sectie III (Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs), een som van 2 904 frank;
- 9. ten laste van artikel 12.07 - Sectie V (Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.), een som van 1 529 frank.

II. - Bijkredieten.

Art. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I - Gewone uitgaven - van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1968 tot betaling der uitgaven voor het begrotingsjaar 1968. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabelomstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen:

BUDGETS	Montant des augmentations Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Dette publique F	4683000	Rijksschuld.
Pensions	548704 000	Pensioenen,
Dotations	6935000	Dotaties.
Services du Premier Ministre	68 118000	Diensten van de Eerste Minister.
Justice	89724000	Justitie,
Intérieur	57375000	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur	151290000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense nationale	I 102996000	Landsverdediging.
Gendarmerie	103196000	Rijkswacht.
Agriculture	1036310000	Landbouw.
Affaires économiques	673839000	Economische Zaken.
Classes moyennes	8462000	Middenstand.
Communications	778998000	Verkeerswezen.
P.T.T.	152383000	P.T.T.
Travaux publics	302981000	Openbare Werken.
Emploi et Travail	1688587000	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	600689000	Sociale Voorzorg.
Éducation nationale	872494000	Nationale Opvoeding.
Culture	139521000	Cultuur.
Santé publique et Famille	410 843 000	Volksgezondheid en Geztn.
Finances	251562000	Financien.
Total F	9049690000	Totaal.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I - Dépenses ordinaires - des budgets de l'année budgétaire 1968, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1964 et antérieurs) et à des exercices clos (1965 à 1967), des crédits supplémentaires détaillés au tableau (1) annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après:

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 6 (1968-1969) du Sénat.

Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I - Gewone uitgaven - van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1968 tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1964 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1965 tot 1967). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel (1) omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen:

(1) Deze tabel is aan Stuk nr 6 (1968-1969) van de Senaat toegevoegd.

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrlla van de oenneederinngen	BEGROTINGEN
Dette publique F	709000	Rijksschuld.
Pensions •	12239388	Penstoenen,
Dotations,	—	Dotatiën.
Services du Premier Ministre	902885	Diensten van de Eerste Mtnlster,
Justice	7306 764	[ustitie,
Intérieur	43103781	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur	179807000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense nationale •	112408000	Landsverdediqng.
Gendarmerie	653000	Rijkswacht,
Agriculture	7374000	Landbouw,
Affaires économiques	426620000	Economische Zaken.
Classes moyennes •	158959	Middenstand.
Communications	6455000	Verkeerswezen.
P.T.T.	5204 000	P.T.T.
Travaux publics	63007308	Openbare Werken.
Emploi et Travail •	35251275	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	1234002070	Sociale Voorzorg ..
Education nationale	389004249	Nationale Opvoeding.
Culture	32800402	Cultuur,
Santé publique et Famille	510657000	Volksgezondheid en Gezrh,
Finances •	4769000	Financiën,
Total F	3122433081	Totaal.

III. — Réductions.

Art. 4.

Les crédits inscrits aux titres I - Dépenses ordinaires - des budgets de l'année budgétaire 1968 détaillés au tableau (1) annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après:

III. — Verminderingen.

Art. 4.

De kredieten ingeschreven op de titels I - Gewone uitgaven - van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1968 in de bij deze wet gevoegde tabel (1) omstandig vermeld, worden verminderd tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des réductions — Bedrag van de verminderingen	BEGROTINGEN
Dette publique F	343755000	Rijksschuld.
Pensions •	8125000	Penstoenen,
Services du Premier Ministre	1408239000	Diensten van de Eerste Mtnlster,
Justice	86368000	[ustitie,
Intérieur	13 266 000	Binnenlandse Zaken,
Affaires étrangères et Commerce extérieur	113 185000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel,
Défense nationale	21494 000	Landsverdediging.
Gendarmerie	1070000	Rijkswacht.
Agriculture	730 335 000	Landbouw.
Affaires économiques	65 198000	Economische Zaken,
Classes moyennes	11 000000	Middenstand.
Communications	22207000	Verkeerswezen.
Travaux publics	6800000	Openbare Werken,
Emploi et Travail •	15762000	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	24536000	Sociale Voorzorg,
Education nationale	16651000	Nationale Opvoeding,
Culture	14398000	Cultuur,
Santé publique et Famille	188255000	Volksgezondheid en Gezrh,
Finances	86222000	Financiën,
Total F	3176866000	Totaal.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 6 (1968-1969) du Stichting / (1) Deze tabel is aan Stuk n° 6 (1968-1969) van de Senaat toegevoegd.

IV. - Dispositions diverses.

Art. 5.

Les crédits inscrits au budget de la dette publique pour l'année budgétaire 1968, destinés au service financier des emprunts amortissables suivant tableau d'amortissement, peuvent être utilisés pour compléter les dotations d'amortissement prévues à l'année budgétaire précédente, dans la mesure où ces dotations sont insuffisantes pour assurer les amortissements contractuels.

Art. 6.

§ 1. Le solde au 31 décembre 1968 des crédits provisionnels prévus aux budgets antérieurs à l'effet de couvrir pour l'ensemble des ministères les charges du recrutement de personnel au-delà des effectifs existants, et reportés à l'article 01.02 de la Section II, Secteur «Fonction Publique» du budget des Services du Premier Ministre pour 1968, est reporté au budget de 1969 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1968.

§ 2. Le crédit reporté au budget de 1969 en vertu du § 1^{er} du présent article pourra être réparti par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés dans les divers départements.

Art. 7.

Dans la loi du 16 août 1968 contenant le budget de la Défense nationale pour 1968, il est inséré un article 32 libellé comme suit:

« Art. 32. -- Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'article 877.1.B de la section «Opérations de Trésorerie» - Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers - créent une position débitrice de ce compte courant. »

Art. 8.

Le Ministre des Affaires économiques est autorisé à remettre à concurrence de 9 millions de francs la dette envers l'Etat de la S.A. des Houillères d'Anderlues résultant d'une avance récupérable de 30 millions de francs, octroyés en conformité de l'arrêté royal du 16 février 1965.

Art. 9.

Est ratifiée la décision du Port autonome de Liège de participer, à concurrence de 1 000 000 de francs, à la constitution du capital de la Société provinciale d'Industrialisation.

Art. 10.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie III, titre I, du budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1968 et visées à l'article 1^{er}, alinéa 4 de la loi contenant ledit budget, sont ordonnancées, à partir du 17 juin 1968, par le Ministre des Communications.

IV. --- Verschillende bepalingen.

Art. 5.

De kredieten uitgetrokken op de rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1968, bestemd tot de Hnanclële dienst van de leningen aflosbaar volgens delingsstabel, mogen benut worden om de op het vorig begrotingsjaar uitgetrokken delgingsdotaties aan te vullen in de mate dat deze dotaties onvoldoende blijken om de contractuele aflossingen te verzekeren.

Art. 6.

§ 1. Het saldo op 31 december 1968 van de provvisioenele kredieten ingeschreven in de vorige begrotingen om de last te dekken van de recrutering van personeel voor alle ministeries boven de bestaande effectieven en overgedragen op het artikel 01.02 van de Sectie II, Sector «Openbaar Ambt» van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor 1968, wordt overgedragen op de begroting van 1969 om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1968.

§ 2. Het krediet overgedragen op de begroting voor 1969 krachtens § 1 van dit artikel zal kunnen worden verdeeld door middel van koninklijke besluiten volgens de in de verschillende departementen behoorlijk vastgestelde noodwendigheden.

Art. 7.

In de wet van 16 augustus 1968, houdende de begroting van Landsverdediging voor 1968, wordt een artikel 32 ingelast, luidend als volgt:

« Art. 32. - De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met artikel 877.LB van de sectie «Thesaurieverrichtingen» - Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden -- een debetstand van deze rekening-courant veroorzaken. »

Art. 8.

De Minister van Economische Zaken wordt gemachtigd een gedeelte van de schuld win de «S.A. des Houillères d'Anderlues» tegenover de Staat, die het gevolg is van een terugvorderbaar voorschot van 30 miljoen frank dat haar toegekend werd overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 februari 1965 kwijt te schelden ten belope van 9 miljoen frank.

Art. 9.

Wordt bekrachtigd de beslissing van de Autonome Haven van Luik om bij te dragen, tot een beloop van 1 000 000 frank, in de kapitaalvorming van de «Société provinciale d'industrialisation».

Art. 10.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel III, titel I, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1968 en bedoeld in het eerste artikel, 4^o lid, van de wet houdende de vernoemde begroting, worden met ingang van 17 juni 1968 geordonnanceerd door de Minister van Verkeerswezen.

Art. 11.

§ 1. La subvention exceptionnelle de 5 millions de francs, allouée par arrêté royal du 24 novembre 1967 à l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides à charge du crédit de l'article 53.01, Section I, du budget du Ministère des Communications de 1967 et destinée à la constitution d'un fonds de roulement, est affectée à la part contributive de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de cet institut pour l'année 1968.

§ 2. L'article 660-1-A de la Section particulière (Titre IV) du budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1968 sous lequel figure le fonds destiné à assurer le fonctionnement de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides, est supprimé.

Art. 12.

Le solde disponible de 3434 850 francs sur la subvention mise à la disposition de la Croix-Rouge de Belgique par la loi du 22 mars 1965 relative à la réparation des dommages causés aux biens privés affectés à l'exercice d'une activité professionnelle ou à la réalisation d'une mission d'intérêt général, par les inondations de décembre 1964 et janvier 1965, peut être affecté à l'indemnisation des victimes du sinistre du 25 juin 1967.

Après justification des paiements effectués, le solde inutilisé sera reversé au Trésor.

Art. 13.

L'Etat belge renonce à la perception des intérêts moratoires dus par l'N.G.A. du chef de l'exécution tardive des engagements prescrits par la convention de prêt intervenue le 1^{er} mars 1961 entre l'Etat belge et l'établissement public L.N.G.A.

Art. 14.

Le crédit de 800 millions de francs prévu à l'article 01.01 du budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1968 et destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix de détail, pourra être réparti par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés dans les divers départements.

Le solde de ce crédit au 31 décembre 1968 est reporté au budget de 1969 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1968.

Art. 15.

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée:

1. à reporter à l'année budgétaire 1967 le solde de 23511 143 francs existant au 31 décembre 1966 du crédit ouvert à l'exercice 1964 et reporté à l'exercice 1966 en vertu de l'article 10 de la loi du 12 juillet 1968;

2. à reporter à l'année budgétaire 1968 le solde de 22358 292 francs existant au 31 décembre 1967 du crédit dont question sub 1 du présent article.

Art. II.

§ 1. De uitzonderlijke toelage van 5 miljoen frank, bij koninklijk besluit van 24 november 1967 toegekend aan het «Instituut van Karman de Dynamique des Fluides», ten laste van artikel 53.01, Sectie I, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1967, en bestemd tot de oprichting van een bedrijfskapitaal, zal aangewend worden als bijdrage van België in de werktuigsubsidiegaven van dit instituut voor het jaar 1968.

§ 2. Artikel 660-1-A van de Afzonderlijke Sectie (Titel IV) van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1968, waaronder het fonds voorkomt, bestemd om de werking te verzekeren van het «Instituut van Karman de Dynamique des Fluides», wordt afgeschaft.

Art. 12.

Het beschikbaar saldo van 3 434 850 frank van de subsidie die, door de wet van 22 maart 1965 betreffende het herstel van de schade die door de overstromingen van december 1964 en januari 1965 veroorzaakt werd aan de private goederen, welke tot de uitoefening van een bedrijfsactiviteit of ter vervulling van een zending van algemeen nut aangevend worden, ter beschikking werd gesteld van het Rode Kruis van België kan worden aangewend voor de schade-loosstelling van de slachtoffers van de ramp van 25 juni 1967.

Na verantwoording van de gedane betalingen, eal het ongebruikte saldo in de Schatkist worden teruggestort.

Art. 13.

De Belgische Staat verzaakt, aan de inning van de achterstallige interesten door INGA verschuldigd uit hoofde van de laattijdige uitvoering van de aangegane verbintenissen ingeschreven in de leningsovereenkomst van 1 maart 1961 tussen de Belgische Staat en de openbare instelling INGA.

Art. 14.

Het krediet van 800 miljoen frank, uitgetrokken onder artikel 01.01 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1968 en bestemd tot dekking voor het geheel der begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer, zal kunnen worden verdeeld door middel van koninklijke besluiten volgens de in de verschillende departementen behoorlijk vastgestelde noodwendigheden.

Het saldo van dit krediet op 31 december 1968 wordt overgedragen op de begroting voor 1969 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1968.

Art. 15.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd:

1. tot het overdragen op het begrotingsjaar 1967 van het op 31 december 1966 bestaande saldo van 23511 143 frank van het krediet uitgetrokken op het dienstjaar 1964 en overgedragen op het dienstjaar 1966 krachtens artikel 10 van de wet van 12 juli 1968;

2. tot het overdragen op het begrotingsjaar 1968 van het op 31 december 1967 bestaande saldo van 22 358 292 frank van het krediet waarvan sprake sub 1 van onderhavig artikel.

Art. 16.

Sont relevés de la prescription quinquennale [es droits sur le surplus récupéré] par la Caisse nationale des pensions de la guerre au préjudice de M/M Van de Cauter Anna, épouse Meers Willem, titulaire d'une pension de réparation en qualité d'invalide militaire de la guerre 1940-1945.

Art. 17.

Sont relevées de la prescription quinquennale et seront liquidées par imputation sur les crédits ouverts à l'article 30.01 du budget des Finances pour l'année budgétaire 1968, les assignations postales désignées ci-après:

Créanciers	Année d'émission	Montant en francs
1. M. Johannes Kortleven (décédé)	1961	F 3956
2. M. Emile Wielant	1960-1961	F 5750
3. M. Marcel Ickx	1962	F 6060
4. M. Jean De Gaminde	1963	F 1560
5. Mme Knudde-Wyffels Elisabeth	1960	F 30923

Art. 18.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées au tableau ci-après:

Ministère de l'Intérieur.

Créanciers	Exercices	Sommes
11.03.2 Van Besien et consorts	1958 à 1964	F 142800
12.02.2 G. De Waele. Bruxelles 5	1960 à 1961	F 2896
12.14.3 Ets. Paul Hft, Bertrix	1964	F 15000

Ministère des Travaux publics.

Créanciers	Exercices	Sommes
11.02 Régie des Voies aériennes à Bruxelles.	1958 à 1961	P 8000

Art. 19.

Le crédit de 80 millions prévu à l'article 01bis du budget des Pensions pour 1967, reporté à 1968 et destiné à couvrir les charges résultant de l'application de la loi du 3 juillet 1967 en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, est reporté à l'article du budget des Pensions de 1969 afférent aux dépenses de même nature.

Il en est de même de la partie disponible du crédit prévu pour le même objet à l'article 01.02 de la section I du budget des Pensions de 1968.

Art. 16.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring de rechten op het door de Nationale Kas voor oorloqspensioenen te veel teruggevorderde ten nadele van Mevr, Van de Cauter, Anna, echtgenote Meers Willem, houderes van een verqoedingspensioen als militaire invalide van de oorlog 1940-1945.

Art. 17.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring en zullen vereffend worden door aanrekening op de kredieten toegeestaan voor artikel 30.01 van de begroting van Financiën voor het begrotingsjaar 1968, de hierna vermelde postassignaties :

Schuldeisers	[jaar van uitqifte]	Bedrag in frank
1. M. Johannes Kortleven (overleden) ...	1961	F 3956
2. M. Emile Wielant	1960-1961	F 5750
3. M. Marcel Ickx	1962	F 6060
4. M. Jean De Gaminde	1963	F 1560
5. Mevr, Knudde-Wyffels Elisabeth ...	1960	F 30 923

Art. 18.

De in hierna volgende tabel vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven:

Ministerie (Jan Binnenlandse Zaken.

Arti-	Schuldeisers	tenstl-	Sommen
11.03.2	Van Beslon en konsoorten ...	1958 tot 1964	F 142800
12.02.2	G. De Waele. Brussel 5 ...	1960 tot 1961	F 2896
12.14.3	Ets, Paul Hft, Bertrix	1964	F 15000

Ministerie van Openbare Werken.

Artikelen	Schuldelsers	Dienstiaeren	Sommen
11.02	Regie der Luchtwezen te Brussel.	1958 tot 1961	F 8000

Art. 19.

Het krediet van 80 miljoen, uitgetrokken onder het artikel 01. bis van de begroting van Pensioenen voor 1967, overgedragen naar 1968 en bestemd tot het dekken van de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 3 juli 1967 inzake de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsztekten in de overheidssector, wordt overgedragen op het arttkel van de begroting van Penstoenen van 1969 dat de uitgaven van dezelfde aard betreft.

Dit geldt eveneens voor het beschikbare deel van het krediet, voor hetz.elfde doel uitgetrokken op het artikel 01.02 van de sectie I der begroting van Pensioenen voor 1968.

Les crédits de 1967 et de 1968 ainsi reportés pourront être affectés, concurremment avec l'allocation de 1969, aux fins énoncées à l'article auquel ils sont reportés.

Art., 20.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 21.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 1968.

Le Président du Sénat.

De aldus overgedruken kredieten van 1967 en 1968 zullen, samen met het krediet voor 1969, kunnen aangewend worden voor de doeleinden bedoeld in het artikel waarop ze zijn overgedragen.

Art., 20.

De bij deze wet toegepaste kredieten zullen, met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden,

Art. 21.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Steetsblad*,

Brussel, 18 december 1968.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires; | De Secreterissen,

D. VANDER BRUGGEN.

G. PEDE.

I. - AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE 1.

Dépenses ordinaires.

BUDGET DES PENSIONS.

SECTION II.

Pensions de guerre (pp. 16 et 17).

Il est inséré un article 1^{er} VI, libellé comme suit:

« D. ~ *Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.* »

1. --- Un crédit supplémentaire de:

« 12 000 000 de francs »,

est inscrit pour l'année courante (2^e colonne).

Le crédit initial de :

« 202 800 000 francs »,

est ainsi porté à :

« 214 500 000 francs ».

1. - AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

BEGROTING VAN PENSIOENEN.

SECTIE II.

Oorlogspensioenen (bls. 16 en 17).

Een artikel 41.41 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« D. ~ *Provisioneel krediet met het oog op de verioezening van de bijzondere krechtsinspanningen ten gunste van de oorlogsslachtoffers.* »

1. ~ Een bijkrediet van:

« 12 000 000 frank ».

wordt uitgetrokken voor het lopend jaar (2^{de} kolom).

Het oorspronkelijk krediet van:

« 202 800 000 frank ».

wordt aldus op:

« 214 500 000 frank ».

gebracht.

2. -- Un crédit supplémentaire de:
« 12 000 000 de francs »,
est inscrit pour les années antérieures (5^e colonne),
Le total des crédits de cet article est ainsi porté de:
« 214 500 000 francs »,
à:
« 226 500 000 francs »,

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR,

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.37. - Dépenses généralement quelconques, etc.
(p. 34 et 35).

Une réduction de:

« 100 000 francs ».

est inscrite dans la 3^e colonne.

Le crédit initial de :

« 1 956 000 francs ».

est ainsi ramené à :

« 1 856 000 francs ».

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages (pp. 34 et 35).

Il est inséré un article 33.10 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 33.10. - Intervention de l'Etat en faveur du Comité de commémoration du cinquantième anniversaire de la Victoire de 1918. »

Un crédit nouveau de :

« 100 000 francs »,

est inscrit dans la 2^e colonne.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE ÉTRANGER,

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services
(pp. 40 et 41).

Il est inséré un article 12.21 libellé comme suit:

« Art. 12.21. - Aide médicale au personnel - Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe

2. -- Een bijkrediet van:

« 12 000 000 frank »,

wordt voor vorige jaren uitgetrokken (5^e kolom),

Her totaal der kredieten voor dit artikel wordt van:

« 214 500 000 frank »,

op:

« 226 500 000 frank »,

gebracht.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.37. - Allerhande uitgaven enz. (blz. JI en 35).

Een vermindering van:

« 100 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3^e kolom.

Het oorspronkelijk krediet van:

« 1 956 000 frank »,

wordt aldus op :

« 1 856 000 frank »,

teruggebracht.

HOOFDSTUK II,

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen (blz. 34 en 35).

Een artikel 33.10 (nieuw) wordt ingevoegd luidend als volgt:

« Art. 33.10. - Bijdrage van de Staat ten voordele van het Comité: van de herdenking van de vijftigste verjaardag van de overwinning van 1918. »

Een nieuw krediet van:

« 100 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 2^e kolom.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE II.

Technische bijstand.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten
(blz. 40 en 41).

Er wordt een artikel 12.21 ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 12.21. - Geneeskundige bijstand aan het personeel,
- Terugbetaling van kosten voortvloeijende uit geneeskundige zorgen

aux missionnelles belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris, etc.) ».

Une réduction de :

« 2 500 000 francs »,

est inscrite dans la 3^e colonne.

Le crédit initial de :

« 5 000 000 de francs ».

est ainsi ramené à :

~ 2 500 000 francs ».

CHAPITRE III.

Transferts de revenus:

Transferts de revenus à l'étranger (pp. 12 et 43).

Art. 34.08. - Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (y compris, etc.),

I. - Une réduction de :

« 1 500 000 francs »,

est inscrite dans la 3^e colonne.

Le crédit initial de :

« 100 000 000 de francs »,

est ainsi ramené à :

« 95 500 000 francs »,

2. - Il est inséré un article 34.25 libellé comme suit:

« Art. 34.25. - *Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement.* »

Une réduction de :

« 9 000 000 de francs »,

est inscrite dans la 3^e colonne.

Le crédit initial de :

« 9 000 000 de francs »,

est ainsi annulé.

3. - Il est inséré un article 42.01 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 42.01. - *Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de renseignement libre du Congo et du Ruanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.* »

a) Un crédit supplémentaire de :

« 20 600 000 francs »,

est inscrit pour l'année courante (2^e colonne).

oerlend in Europe aan Belgische en Luxemburgse missionnerissen van Afrika (met inbegrip van, enz.) ».

Een vermindering van:

« 2 500 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3^e kolom,

Het oorspronkelijk krediet van:

« 5 000 000 frank »,

wordt aldus op:

« 2 500 000 frank »,

teruggebracht,

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten,

Inkomensoverdrachten... aan het buitenland (blz 42 en 43).

Art. 34.08. - Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van, enz.).

1. - Een vermindering van:

« 4 500 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3^e kolom.

Het oorspronkelijk krediet van:

« 100 000 000 frank »,

wordt aldus op:

« 95 500 000 frank »,

teruggebracht.

2. - Een artikel 34.25 wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 34.25. - *Uitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit contracten gesloten met het oog op het oerusezenlijken (tan onttoerpen van personeelsbijstand in de ontwikkelingslanden.* »

Een vermindering van:

« 9 000 000 frank »,

wordt uitgetrokken in de 3^e kolom.

Het oorspronkelijk krediet van:

« 9 000 000 frank »,

wordt aldus geannuleerd.

3. - Een artikel 42.01 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 42.01. - *Storting, ten bete van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, van de premies die uerschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Ruanda-Urundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.* »

a) Een bijkomend krediet van:

« 20 600 000 frank »,

wordt uitgetrokken voor het lopend jaar (2^e kolom).

b) Un crédit supplémentaire de:

« 152100000 francs ».

est inscrit pour les années antérieures (5^e colonne).

Le total des crédits de cet article pour 1968 est donc de :

« 172700000 francs ».

II. - ERRATA AUX TABLEAUX.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

SECTION I.

Secteur Premier Ministre.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. II.02. - Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre (pp. 16 et 17).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires pour années antérieures », il y a lieu de lire:

« 411 076 »,

au lieu de:

« 2411076 ».

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE.

SECTION I.

Administration générale.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.03. -- Dépenses d'entretien, etc. (pp.86 et 87):

5. Administration centrale:

a) Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », il y a lieu de lire:

« 7183000 ».

au lieu de:

« 7 583 000 ».

b) Dans la colonne « Crédits proposés pour 1968 », il y a lieu de lire :

« 39698000 »,

au lieu de:

« 40 098 000 ».

b) Een bijkomend krediet van:

« 152100 000 [frank] »,

wordt ttitgetrokken voor vroegere jaren (5^{de} kolom).

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten voor 1968 belooft dus:

« 172700 000 frank ».

II. - ERRATA OP DE TABELLEN.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.

SECTIE I.

Sector Eerste Minister.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lesten.

Art. 11.02. - Jaarweden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste Minister (blz. 16 en 17).

In de kolom « Bijkredieten vroegere jaren », dient gelezen te worden:

« 411 076 ».

in plaats van:

« 2 411076 ».

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

SECTIE I.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. - Onderhoudsultqaven, enz. (blz. 86 en 87).

5. Hoofdbestuur:

a) In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », dient gelezen te worden:

« 7 183 000 ».

in plaats van:

« 7 583000 ».

b) In de kolom « Kredieten voorgesteld voor 1968 », dient gelezen te worden:

« 39698000 ».

in plaats van:

« 40 098 000 ».

c) Dans la colonne « Total des crédits », il y a lieu de lire:

« 41 536895 »,

au lieu de:

« 41936895 »,

SECTION III.

Enseignement spécial.

CHAPITRE III

Travaux de revenus.

Art. 43.01. - Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux, etc. (pp. 98 et 99).

Il y a lieu de supprimer toute mention figurant en regard de la seconde ligne du libellé « anormaux, etc. », à savoir: « 4 311 000 francs » dans la première colonne et « 2 265 000 francs » dans la 2^e colonne.

MINISTÈRE DE LA CULTURE.

SECTION I.

Arts et Lettres.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. - Achat de machines, etc. (pp. 122 et 123).

1. Académie royale de Langue et de Littérature française.

Dans la colonne « Total des crédits », il y a lieu de lire:

« 153000 »,

au lieu de:

« 130000. »,

SECTION IV.

Affaires culturelles.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.29. - Subventions aux fonds culturels (pp. 128 et 129).

a) Dans la colonne « Crédits alloués pour 1968 », il y a lieu de lire :

« 39 000 000 »,

au lieu de:

« 37000 000 ».

b) Dans la colonne « Crédits proposés pour 1968 », il y a lieu de lire :

« 40 000 000 »,

au lieu de:

« 38000 000 ».

c) In de kolom « Totaal der kredieten », dient gelezen te worden :

« 11 536895 ».

in plaats van:

« 11 936895 ».

SECTIE III.

Blutengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK III.

Inkomeneoverdrachten, -

Art. 43.01. - Tussenkost van de Staat in de kosten van vervoer van abnormale kinderen, enz. (blz. 98 en 99),

De gegevens welke voorkomen tegenover de tweede regel van de tekst « kinderen, enz. », dienen te worden weggelaten, te weten : « 4 311 000 frank » in de eerste kolom en « 2 265 000 frank » in de tweede kolom.

MINISTERIE VAN CULTUUR.

SECTIE I.

Kunsten en Letteren.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vennootschapsaandelen.

Art. 74.01. -- Aankoop van machines, enz. (blz. 122 en 123).

1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

In de kolom « Totaal der kredieten », dient gelezen te worden:

« 153000 »,

in plaats van:

« 130000 ».

SECTIE IV.

Culturele Zaken.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en diensten,

Art. 12.29. -- Toelagen aan de culturele Fondsen (blz. 128 en 129).

a) In de kolom « Kredieten verleend voor 1968 », dient gelezen te worden:

« 39000000 »,

in plaats van:

« 37 000 000 ».

b) In de kolom « Kredieten voorgesteld voor 1968 », dient gelezen te worden:

« 10000000 »,

in plaats van:

« 38 000 000 ».

c) Dans la colonne « Total des crédits », il y a lieu de lire 1
« 40000 000 »,
au lieu de 1
« 38000000 ».

c) In de kolom « Totaal der kredieten », dient gelezen te worden 1
« 40000 000 »,
in plaats van 1
« 38000 000 ».
